

Traducido por: Lic. Jiang Yan (Consejería Agrícola)

Procedimiento de Inspección y Cuarentena para la Autorización de Ingreso de Productos Cárnicos que se Exporten a China

(Publicado en la página web¹ del AQSIQ el 27 de Abril de 2008)

De acuerdo a las regulaciones de China y a la práctica internacional, el país interesado puede exportar a China productos de carne después de haber cumplido el siguiente procedimiento:

1. El país interesado formula a AQSIQ la solicitud por escrito de exportación a China de productos de carne. La parte china decide si puede comenzar el procedimiento de autorización de ingreso, de acuerdo al estado sanitario de animales del país interesado. Si entra en este proceso, presentará al país exportador el Cuestionario de Investigación y Evaluación del Sistema de Control de Sanidad del País Interesado en Exportar a China Carne Aviar, Carne Porcina, Carne Bovina, Carne Ovina y Carne de Ciervo.
2. El país interesado entrega la documentación técnica correspondiente, incluidos los documentos sobre el sistema de leyes y regulaciones, organigrama, sistema de servicio veterinario, sistema de control de calidad, método de producción de productos, sistema de control de inocuidad y sanidad, sistema de monitoreo de residuos, detección y monitoreo de epidemias de animales, etc., relacionados con la sanidad veterinaria e higiene pública del país interesado.
3. La parte china realiza el análisis y evaluación de riesgo de la documentación presentada por las autoridades del país interesado en exportar. Si los productos de origen animal del país exportador se encuentran dentro de los riesgos aceptables, la parte china mandará al país interesado un grupo de expertos para que realicen una investigación *in situ*.
4. Ambas partes negocian el texto del "Protocolo de Sanidad de Inspección y Cuarentena de Alimentos de Origen Animal que se Exporten a China", lo firman después de haberlo acordado y confirman el texto y el formato del certificado sanitario.
5. La parte china registra los establecimientos del país exportador que exporten a China alimentos de origen animal, de acuerdo a la Regulación de Control de Registro de Establecimientos Extranjeros de Alimentos Importados (Comunicado N° 16 de 2002 de AQSIQ). Mientras tanto, el país interesado debe presentar a AQSIQ la información sobre los establecimientos registrados en China, tales como variedad de productos y capacidad anual de producción (en tonelada), etc. Los establecimientos registrados en China no podrán exportar a China sino después de haber sido incluidos en el Listado de Países y Regiones Autorizadas a Exportar Productos de Carne a China y Variedades y Destinos correspondientes y haber sido puestos en la página Web de AQSIQ.
6. Después de que los países exportadores hayan cumplido el procedimiento de autorización de ingreso arriba mencionado, los importadores chinos deben obtener primero el registro de importación de productos de carne, y sólo después de haberlo obtenido, podrán solicitar el Permiso de Inspección y Cuarentena de Animal y Vegetal que Entran en la República Popular China, e importar productos de carne de los establecimientos registrados del país exportador. Después de llegar al puerto chino, los productos deben pasar la inspección y cuarentena de las instituciones de inspección y cuarentena del puerto chino. Además, los productos que se exporten a China deben cumplir las convenciones internacionales de protección a animales salvajes.

¹ www.aqsiq.gov.cn

拟输华肉类产品检验检疫准入程序 (2008/04/27)

Publicado en la página web del AQSIQ: http://jckspaqj.aqsiq.gov.cn/zwgk/dzwyxspjyxk/spxz/200803/t20080310_66182.htm

根据中国的法律规定和国际通行做法，在完成以下程序后，拟输出国方可对华出口肉类产品：

(1) 拟输出国以书面方式向中国国家质检总局提出对华出口肉类产品申请。中方根据拟输出国动物疫情状况决定是否启动准入程序。如启动，则向拟输出国提交《拟输华禽/猪/牛/羊/鹿肉国家卫生管理体系评估调查问卷》；

(2) 拟输出国提供相关技术资料，包括输出国兽医卫生和公共卫生的法律法规体系、组织机构、兽医服务体系、质量管理体系、产品的生产方式、安全卫生控制体系、残留监控体系、动物疫病的检测、监控情况等资料；

(3) 中方对输出国官方提供的资料进行风险分析与评估，如果评估认为出口国的动物源性食品在可接受风险范围内，则中方将派专家组赴输出国进行实地考察；

(4) 双方就对华出口动物源性食品的检验检疫卫生议定书内容进行磋商，达成一致后签署，并确认卫生证书内容和样本；

(5) 中方对输出国拟向中国输出动物源性食品的企业按照中国《进口食品国外生产企业注册管理规定》（中国国家质检总局 2002 年第 16 号令）的要求，进行企业注册，同时拟输出国需向中国国家质检总局提供在华注册企业的产品种类、年度生产能力（单位以吨计）等信息，在华注册企业加入《允许进口肉类的国家或地区以及相应的品种和用途名单》并在中国国家质检总局网站公布后方准对华出口。

在输出国完成以上准入程序后，中国进口商须按照《进出境肉类产品检验检疫管理办法》（质检总局 2002 年第 26 号令）的有关规定，取得进口肉类产品备案资格后，方可申请从输出国的注册企业进口肉类产品，取得《中华人民共和国进境动植物检疫许可证》，按检疫要求进口有关产品；产品抵达中国口岸后，由中国口岸检验检疫机构实施检验检疫。另外，向中国出口的肉类产品还必须符合国际上对野生动物的保护条例。